Saboohi,Ehsan

Arrangeur, Compositeur, Interprete, Professeur

Iran, Tehran

A propos de l'artiste

Ehsan Saboohi is an Iranian contemporary composer. He was born in 1981 in Tehran, Iran. He learnt the principles of Iranian Traditional Music since his childhood.
Saboohi started his music education in Sooreh School of Music of Tehran and graduated in 1993. Then, in 2005 he graduated from the Music Academy of Azad University of Arts and Architecture and later on, in 2009 got his master degree in Composition at Art University of Tehran.
His works include music pieces for solo piano, chamber works, large symphonic ensembles, string orchestra, wind orchestra and vocal works, and arrangement of Iranian folklore music scores.
He has been teaching principles of Composition and Harmony in University of Applied Science and Technology, and Tehran Conservatory since 2008.
For more information, please visit - http://ehsansaboohi.com

Qualification:	- M.A. in Composition (Contemporary Music), Art University of Tehran, 2009. - B.A. in Music (International Instruments: Saxophone), Faculty of Art and Architecture, Islamic Azad University, 2005. - Music diploma (Iranian traditional Instruments: Santour), Sooreh School of Music, 1999
Site Internet:	http://www.ehsansaboohi.com/en_US/Pages/Home/

A propos de la pièce

Titre:	4 Rubai of Khayyam
Compositeur:	Saboohi,Ehsan
Licence:	Public domain
Editeur:	Saboohi,Ehsan
Instrumentation:	Chorale a cappella
Style:	A cappella
Commentaire:	4 Rubai of Khayyam (for mixed chorus a cappella) Translated form the persian by Edward FitzGerald

Saboohi,Ehsan sur free-scores.com

http://www.free-scores.com/partitions_gratuites_ehsan-saboohi.htm

- Contacter l'artiste
- Commenter cette partition
- Ajouter votre interprétation MP3
- Accès partition et écoute audio avec ce QR Code :

Cette partition ne fait pas partie du domaine public. Merci de contacter l'artiste pour toute utilisation hors du cadre privé.

Ehsan Saboohi

4 Rubāʿī of Khayyám

(for mixed chorus a cappella)

Translated form the persian by

Edward FitzGerald

Tehran/Mar/2012

۱

جامی است که عقل آفرین می زندش
صد بوسه ز مهر بر جبین می زندش
این کوزه گر دهر چنین جام لطیف
می سازد وباز بر زمین می زندش

۲

چون عمر به سر رسد چه شیرین و چه تلخ
پیمانه چو پُر شود چه بغداد و چه بلخ
می نوش که بعد از من و تو ماه بسی
از سلخ به غره آید از غره به سلخ

۳

زان پیش که بر سرت شبیخون آرند
فرمای که تا باده ی گلگون آرند
تو زر نه ای ای غافل نادان که تو را
در خاک نهند و باز بیرون آرند

٤

مهتاب به نور دامن شب بشکافت
می نوش دمی بهتر از این نتوان یافت
خوش باش و میندیش که مهتاب بسی
اندر سرِ خاک یک به یک خواهد تافت

1

Then said another--"Surely not in vain
"My Substance from the common Earth was ta'en,
"That He who subtly wrought me into Shape
"Should stamp me back to common Earth again."

2

Whether at Naishápúr or Babylon,
Whether the Cup with sweet or bitter run,
The Wine of Life keeps oozing drop by drop,
The Leaves of Life keep falling one by one.

3

And those who husbanded the Golden Grain,
And those who flung it to the Winds like Rain,
Alike to no such aureate Earth are turn'd
As, buried once, Men want dug up again.

4

Ah, Moon of my Delight who know'st no wane,
The Moon of Heav'n is rising once again:
How oft hereafter rising shall she look
Through this same Garden after me---in vain!

to Farzane foroozesh

4 Rubāʿī of Khayyám

(for mixed chorus a cappella)

Ehsan Saboohi

♩=80

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

دَش نَ زَ مي رينْ فَ عَقْلْ كِ ميسْتْ جآ

jā - mīst ke agl ā - fa - rīn mī - za - na - daŠ

5

دَش نَ زَ مي بينْ جَ بَرْ مِهْر زِ سِ بوُ صَدْ

sad bu - se ze mehr bar ja - bīn mī - za - na - daŠ

9

mp — mf

طيـفْ لَ مِ م جآ نينْ چُ دَهرْ رِ گَ زِ كوُ اينْ

īn ku -ze -ga -re dahr Čo -nin jā -me la -tīf

mp — mf

mp — mf

mp — mf

13

مي سآ زَ دُ زَ بآزْ بَرْ زَ مينْ مي زَ نَ دَشْ

mī -sā -za -do bāz bar za -mīn mī -za -na -daŠ

II

Soprano (measures 1–18): تَلْخْ چِ نُ رِي شِي چِ سَد رِ سَرْ بِ عُمِر چُونْ

Alto: Čown omr be - sar re - sad___ Če Šī - ri - no Če - talx___

Soprano (measure 19): بلخْ چِ بَغْ دآ دُ چِ پُر شَ وَدْ نِ چُ پُر شَ وَدْ نِ مآ پِی

Alto: pey - mā - ne Čo por Ša - vad Če baq - dā - do Če balx

21

می نوش کِ بَعْ دَر مَ نُ تُ ماه بَ سی_____

mey nuŠ ke baʔ -daz ma -no to māh ba -sī_____

22

از سلخ بِ رِ غَرْ آ یَد اَز رِ غَرْ بِ سلخ

az salx be gar -re -ā -yad az gar -re -be salx

III

♩=76

SOPRANO

رَنْدْ آ خُون بی شَ رَت سَ بَر کِ

ALTO

ke bar sa - rat Ša - bī - xun - ā - rand

TENOR

پیشْ زآنْ فَر

BASS

zān pīŠ far -

6

mf

کِ تآ دِ بآ یِئ گُل گون آ رَند تُ

mf

ke tā bā - de - ye gol - gun ā - rand to

مآی

māy

IV

♩=87

SOPRANO

مِی کآفت بِش شَب نِ مَ دآ نور بِ تآب مَه

ALTO

mah - tāb be nur dā - ma - ne Šab beŠ - kāft mey

TENOR

BASS

6

نوش دَ مي بِه تَ رَزْ نَتْ این وآن یآفت

nuŠ da - mī beh - ta - raz īn nat - vān yāft

خوش

xoŠ

11

خوش آب بَ سي اَنْ
diŠ yَن مَ شُ كِ ديش مَه تآب بَ

xoŠ bā - Šo ma - yan - dīŠ ke mah - tāb ba - sī an -

آب شُ مَ يَنْ ديشْ
bā - Šo ma - yan - dīŠ

17

دَر سَ رِ خآک يک بِ يک خآ هَد تآفت
dar sa - re - xāk yek be yek xā - had tāft